

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 26 août au 3 septembre 2017
EUCHARISTIC CELEBRATIONS from August 26 to September 3, 2017

Samedi / Saturday – 26

17h00 / 5:00 p.m. - Kevin O'Connell & Guido Petrucci / *Jennifer and Ugo*

**Dimanche / Sunday – 27 21^e Dimanche du temps ordinaire /
21st Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- Gilles Lavallée / *Liane Lavallée*
- Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*
- Norman Castonguay / *la famille*
- Jules Lussier / *la famille*
- Manley Schultz / *son épouse Odette*
- Rémi Duval / *Madeleine*
- Jacques Lepage / *René et Marie-Jeanne Pitre*
- Donald Borenski / *Her daughter Mary*
- Pearl Barrett (5th anniv.) / *Her son Brian*
- Bertrand Raymond / *sa famille*
-

Lundi / Monday – 28

12h15 / 12:15 p.m.
17h00 / 5:00 p.m.

Saint Augustin / Saint Augustine

- Intentions of Eledia Papanek / *Anne*
- Luigi & Giuseppina Pricolo et Luigi & Maria Vanacore /
leurs enfants

Mardi / Tuesday – 29

12h15 / 12:15 p.m.
17h00 / 5:00 p.m.

**Martyre de saint Jean-Baptiste /
The Passion of Saint John the Baptist**

- Emilie and Louis Gongo / *Irène Ogouma*
- Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

Mercredi / Wednesday – 30

12h15 / 12:15 p.m.
17h00 / 5:00 p.m.

- Deceased members of the Funtek-Fabian family
- Thérèse et Géard Berniquez / *leur fils*

Jeudi / Thursday – 31

12h15 / 12:15 p.m.
17h00 / 5:00 p.m.

-
- Lucile Julien / *parents et amis*

Vendredi / Friday – 1

12h15 / 12:15 p.m.

- Raul T. Tejada Sr. / *Josephine Gonato*

17h00 / 5:00 p.m.

Adoration eucharistique / Eucharistic Adoration
- Aurèle et Thérèse Beauchamp / *la famille*

Samedi / Saturday – 2

12h00 / 12:00 p.m.
13h30 / 1:30 p.m.
15h00 / 3:00 p.m.
17h00 / 5:00 p.m.

Marriage: Ralph Pierre-Jacques and Palmira Lutoto
Marriage: Nicholas Cicalo and Lyndee Therrien
Marriage: Brady Nielsen and Isabelle Boutet
- Les membres de la famille Sabourin / *Pauline Sabourin*

Dimanche / Sunday – 3

9h00 / 9:00 a.m.

**22^e Dimanche du temps ordinaire /
22nd Sunday in Ordinary Time**

10h30 / 10:30 a.m.

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
- For the people of the parish - the Rector

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- Guy Lefebvre / *sa mère*
- Jacqueline Davy / *Joyce Davy*
- Fernand et Rita Lavictoire / *son cousin Daniel*
- Jacques Lepage / *René et Marie-Jeanne Pitre*
- Raymond Ouellette / *Colette et Gilles Ouellette*
- Intentions de Bernadette Gongo / *ses enfants*

12h00 / 12:00 p.m.

- Alina Rodrigues / *Her daughter Ninoshka*

17h00 / 5:00 p.m.

- Parents défunts – famille Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*

19h30 / 7:30 p.m.

-

19-20 août 2017 / August 19-20, 2017

Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 7,831.50
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 697.25
Autres revenus / Other revenue	\$ 8,316.84
Total	\$16,845.59

21^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (27 AOÛT 2017)

Rendons grâce au Seigneur pour la Sainte Église catholique - l'Épouse du Christ - et pour le premier pape, saint Pierre.

Cathédrale Notre-Dame

Bureau

Le bureau sera fermé lundi, le 4 septembre.

Anniversaire de la Dédicace de la Basilique-Cathédrale Notre-Dame

Nous soulignons cette année le 164^e anniversaire de la dédicace de la Cathédrale (1853) lors des messes du **lundi 4 septembre**. L'importance de la Cathédrale dans la vie liturgique du diocèse découle du rôle de l'évêque, grand pasteur du troupeau du Seigneur. Chaque communauté paroissiale est liée à l'évêque, et par conséquent l'anniversaire de la dédicace de l'église Cathédrale, comme lieu de culte est célébré à travers tout le diocèse.

Adoration

Nous invitons des personnes à venir assurer une présence auprès du Saint-Sacrement le **1^{er} septembre**. L'adoration se fera après la messe de 12h15 jusqu'à la messe de 17h00. Vous pouvez être présent pour 30 minutes, pour une heure. Laissez votre nom à Marie-Andrée ou à Jacques à la sacristie qui sont à préparer un horaire.

✦ **L'Église diocésaine** ✦ Voir www.catholiqueottawa.ca

Carrefour Bruyère plus vivant que jamais!

Pour septembre prochain, nous avons renouvelé la programmation régulière et ajouté des éléments nouveaux. Prenez le temps de vous rendre sur notre site : www.carrefourbruyere.com et de cliquer sur l'onglet «programmation». Inscrivez-vous dès que possible par téléphone 613-241-2710, poste 124 ou poste 203 ou encore par courriel : bibiane.lavictoire@gmail.com. Logé au 34 Cathcart, Ottawa, Carrefour Bruyère est facilement accessible par auto ou par autobus. Bienvenue!

Porte ouverte

Porte ouverte est un mouvement qui aide les personnes dont le ou la conjoint(e) est décédé(e). Tu vis la perte de ton conjoint ou de ta conjointe, un temps de réflexion t'est offert à compter de **19 h, le 22 septembre jusqu'au 24 septembre à 15 h**. Cette session se tiendra à la Maison-de-la-Providence, au 1754, boulevard St-Joseph, Orléans. Une occasion de retrouver la paix, le goût de vivre et de donner une qualité nouvelle à ta vie. Date limite d'inscription: **le 6 septembre**. Pour renseignements et inscription: Thérèse 613-824-7385 ou therese.paquette@rogers.com.

Cours en ligne sur la liturgie

Apprendre comment être acteur ou actrice dans la liturgie; découvrir de quelles manières la liturgie enrichit notre vie et notre spiritualité et fait appel à notre créativité; voilà ce que proposera Rémi Lepage, o.m.i., dans le cours "La vie liturgique de l'Église" (THO 3569W) qu'il offrira à l'Université Saint-Paul chaque lundi, **du 11 septembre au 4 décembre 2017, de 13h30 à 16h30**. Le cours peut être suivi en salle de classe ou en ligne (en direct ou en différé, selon votre horaire). Vous pouvez y participer comme auditeur-trice libre, sans avoir besoin de faire les travaux, au coût de 144,68\$ pour toute la session. Pour ce faire, voir http://ustpaul.ca/upload-files/Admissions-Recruitment/registration-form-special-student_new.pdf, remplissez le formulaire et faites-le parvenir par courriel admission@ustpaul.ca ou par télécopieur 613-782-3005. Renseignements: 613-236-1393.

21st SUNDAY IN ORDINARY TIME (AUGUST 27, 2017)

Let us give thanks and praise for God's protection of our Holy Catholic Church – the Bride of Christ – and for our first Pope, Saint Peter.

Notre Dame Cathedral

Office

The office will be closed on Monday, September 4.

Anniversary of the Notre Dame Cathedral Basilica Dedication

We are celebrating this year the 164th anniversary of the dedication of the Cathedral (1853) at all Masses on **Monday, September 4**. The importance of the cathedral church in the liturgical life of the diocese flows from the role of the Bishop as high priest of the Lord's flock. Every parish community is related to the Bishop, and therefore the anniversary of the cathedral church's dedication as a place of worship is celebrated throughout the diocese.

Adoration

We are inviting all available persons to come assure a continued presence before the Blessed Sacrament on **September 1st**. Adoration will begin after the 12:15 mass up to the 5:00 pm. mass. You can be here for 30 minutes, one hour. If you are interested, please give your name to Marie-Andrée or Jacques in the Sacristy. They are preparing a schedule.

Diocesan Church † See www.CatholicOttawa.ca

World Day of Prayer for the Care of Creation

Pope Francis has proclaimed **Sept. 1** as the World Day of Prayer for the Care of Creation. This day begins the Season of Creation which ends on Oct. 4 (Feast of St. Francis of Assisi). Our Holy Father calls us to prayer and action, stating "The World Day of Prayer for the Care of Creation offers to individual believers and to the community a precious opportunity to renew our personal participation in this vocation as custodians of creation, raising to God our thanks for the marvelous works that He has entrusted to our care, invoking his help for the protection of creation and his mercy for the sins committed against the world in which we live." Resource: seasonofcreation.org.

Pro-Life Mass

To pray for the establishment of a Pro-life Centre in Ottawa. **Sat., Sept. 16, 9:00 a.m.**, Immaculate Heart of Mary, 1758 Alta Vista Dr. Info: Wanda 613-831-2515; wandawoj@rogers.com.

All Night Prayer Vigil for 100th Anniversary of Fatima

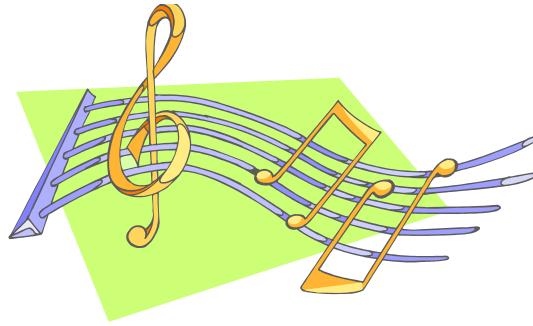
For Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary at St. Maurice Parish, **Thurs. Sept. 7 11:00 p.m.- Fri. Sept. 8 6:00 a.m.** Exposition of the Blessed Sacrament, Rosary. Divine Mercy Chaplet at 3:00 a.m. **Contact:** Shirley & George Nedoborski, 613-225-6529, george@nedoborski.com

Pilgrimage to Washington, DC

Sponsored by KofC District 66. **Nov. 16-19, 2017.** Visit the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and other sites. Info: David Hnatiw 613-620-1196. **Cost:** \$790.

Full-time position available: Accounts Manager. Salary \$13.00/hour

Miriam Centre, a Christian ministry, is seeking a compassionate pro-life person whose primary responsibility will be to help pregnant women and their families. **Must be fluently bilingual (oral and written)** and possess good accounting and computer skills (QuickBooks, MS Word, Excel and database). Please submit your resume to: Sr. Rita Lacelle, 030 - 2742 St-Joseph Blvd., Orléans, ON K1C 1G5, info@miriamottawa.org, Tel. 613-830-8623
For more information and job description: www.miriamottawa.org



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – 26 août 2017 à 17h00 et
le 27 août 2017 à 9h00
Hymns of Praise – August 26, 2017 at 5:00 p.m. and
August 27, 2017 at 9:00 a.m.
Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organistes / Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorak

Prélude / Prelude:
Prelude on 'Hyfrydol' R. Vaughan Williams

Chant d'entrée / Processional Hymn:
L'Église universelle T.T. Lew

1. L'Église universelle a pour roc Jésus Christ, elle est l'œuvre nouvelle que sa parole fit. Habitant le ciel même, il vint se l'attacher, et, par un don suprême, mourut pour la sauver!
2. L'Église en sa prière unit à leur Sauveur les peuples de la terre soumis au seul Seigneur. C'est son nom qu'elle acclame, son pain qui la nourrit, elle verse à toute âme l'espoir qui la guérit.
3. Aujourd'hui sur la terre, elle est unie à Dieu, et, par un saint mystère, aux élus du saint lieu. Rends-nous, comme eux, fidèles, et reçois-nous, Seigneur, dans la vie éternelle, dans l'éternel bonheur.

Gloire à Dieu / Glory to God: Celebrate in Song M.G.

Psaume Responsorial Psalm: M.G.
 Seigneur, éternel est ton amour; n'arrête pas l'œuvre de tes mains.

Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:
Alleluia # 1 M.G.

Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts: Orgue / Organ

Sanctus: Saint, Saint, Saint le Seigneur DMV 245

Anamnesis: DMV 269

Amen: M.G.

Agnus Dei: Celebrate in Song M.G.

Communion: Prends ce pain J. Berthier
 Prends ce pain, prends ce vin, manges et bois à la source vive!
 Prends ce pain, prends ce vin, tu ne connaîtras plus la faim.

Méditation / Meditation: Orgue / Organ

Chant d'envoi / Recessional Hymn:
Christ is Made the Sure Foundation CBW 430

Postlude: D. Buxtehude
Praeludium, Fugue and Ciaconna in C Major

Chantons les louanges du Seigneur
27 août 2017, Dimanche 10h30 et 17h00
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organiste: Barbara Hallam-Price / Suzanne Orozac

Prélude: Prelude on 'Hyfrydol' R. Vaughan Williams

Chant d'entrée: L'Église universelle T.T. Lew

1. L'Église universelle a pour roc Jésus Christ, elle est l'œuvre nouvelle que sa parole fit.
 Habitant le ciel même, il vint se l'attacher, et, par un don suprême, mourut pour la sauver!
 2. L'Église en sa prière unit à leur Sauveur les peuples de la terre soumis au seul Seigneur.
 C'est son nom qu'elle acclame, son pain qui la nourrit, elle verse à toute âme l'espoir qui la guérit.
 3. Aujourd'hui sur la terre, elle est unie à Dieu, et, par un saint mystère, aux élus du saint lieu.
 Rends-nous, comme eux, fidèles, et reçois-nous, Seigneur, dans la vie éternelle, dans l'éternel bonheur.

Gloire à Dieu: DMV 200

Psaume responsorial: M.G.

Seigneur, éternel est ton amour; n'arrête pas l'œuvre de tes mains.

Acclamation à l'Évangile: Alleluia # 1 M.G.

Présentation des offrandes:

Prière de François DMV 768

Sanctus: Saint, Saint, Saint le Seigneur DMV 245

Anamnesis: DMV 269

Amen: M.G.

Rite de fraction: Agneau de Dieu DVM 295

Communion: Prends ce pain J. Berthier

Prends ce pain, prends ce vin, mange et bois à la source vie.
 Prends ce pain, prends ce vin, tu ne connaîtras plus la faim!

Méditation: Orgue

Envoi: Orgue

Postlude:

Praeludium, Fugue and Ciaconna in C Major D. Buxtehude

Hymns of Praise
August 27, 2017 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.
Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organist: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorac

Prelude: Prelude on 'Hyfrydol' R. Vaughan Williams

Processional Hymn: The Church's One Foundation CBW 526

Glory to God: Celebrate in Song M.G.

Responsorial Psalm: CBW 172

Your love, Lord, is eternal; discard not the work of your hands.

Gospel Acclamation: Alleluia # 1 M.G.

Presentation of the Gifts: Organ

Eucharistic Acclamations: Celebrate in Song M.G.

Lamb of God: Celebrate in Song M.G.

Communion: Eat This Bread CBW 602

Taste and see, taste and see the goodness of the Lord.

O taste and see, taste and see the goodness of the Lord, of the Lord.

Meditation: Organ

Recessional Hymn:

Christ is Made the Sure Foundation CBW 430

Postlude:

Praeludium, Fugue and Ciaconna in C Major D. Buxtehude